Nikon

1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6

JP 使用説明書
EN User's Manual
DE Benutzerhandbuch
FR Manuel d'utilisation
ES Manual del usuario
SV Användarhandbok
RU Руководство пользователя
NL Gebruikshandleiding
PT Manual do utilizador
PB Manual do usuário
CZ 使用说明书
IT Manuale d'uso
SK Používateľská príručka
RO Manualul utilizatorului
CS Příručka uživatele
CH 使用說明書
KR 사용설명서
ID Manual bagi Pengguna

NIKON CORPORATION

Printed in China
5B2C03(J0)
7MAA81J0-03 ▲ G12

各部の名称（図 1）

① フード
② 第1レンズ指標
③ フードセット指標
④ フード着脱指標
⑤ ズームリング
⑥ レンズ着脱指標
⑦ CPU 信号接点
⑧ ズームリングポケン
⑨ 焦点距離目盛
⑩ 焦点距離目盛指標

カメラへの取り付け方・取り外し方

カメラへの取り付け方・取り外し方については、カメラの説明書をご覧ください。

- レンズ着脱時は、ズームリングボタンを押さないようにご注意ください。

沈胴機構

レンズを使用しないとき、鏡筒長を短くできます。

- レンズを使用するときは、ズームリングボタンを押しながら（図 2-❶）矢印の方向に回します（図 2-❷）。ズームリングのロックが解除されて、レンズが繰り出します。
- レンズを収納するときは、ズームリングボタンを押しながら、解除時と逆方向に回します。レンズが鏡筒に収納され、ズームリングがロックされます。

ズーミング

ズーミングを行うには、ズームリングを回転させます。

- 焦点距離目盛が 30–110 の範囲内でのみ撮影できます（図 3）。

フードの使い方

画像に悪影響を及ぼす光線をカットし、レンズ面の保護にも役立ちます。

■取り付け方

- 図 4 のように取り付けてください。焦点距離目盛指標（●）とフードセット指標（—O）が合っていることを確認してください（図 4-❶）。
- フードが正しく取り付けられない画像にケラレを生じますのでご注意ください。
- 収納時はフードを逆向きにしてレンズに取り付けられます。

その他の設定

次の設定は、カメラ側で行ってください。

- 絞り値
- フォーカスモード
- 手ブレ補正機能（NORMAL/ACTIVE/OFF）
  NORMAL モードと ACTIVE モードの2種類の手ブレ補正に対応しています。

レンズのお手入れと取り扱い上のご注意

- フードをレンズに装着した状態で、フードだけを持たないでください。
- CPU 信号接点は汚さないようにご注意ください。
- レンズ面の清掃は、ホコリを拭う程度にしてください。指紋がついたときは、柔らかい清潔な木綿の布に無水アルコール（エタノール）または市販のレンズクリーナーを少量湿らせてレンズの中心から外周へ向き拭いて、拭きムラ、拭き残りのないように注意して拭いてください。
- シンナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。
- レンズ表面の汚れや傷を防ぐためには、NC フィルターをお使いいただけます。また、レンズのフードも役立ちます。
- レンズをケースなどに入れるときは、必ずレンズキャップと裏ぶたを取り付けてください。
- レンズを長期間使用しないときは、カビやゴミを防ぐために、高温多湿のところを避けて風通しのよい場所に保管してください。また、直射日光のあたるところ、ナフタリン樟脳のあるところも避けてください。
- レンズをケースなどに入れるときは、必ずレンズキャップと裏ぶたを取り付けてください。
- レンズを長期間使用しないときは、カビやゴミを防ぐために、高温多湿のところを避けて風通しのよい場所に保管してください。また、直射日光のあたるところ、ナフタリン樟脳のあるところも避けてください。
- レンズをお買い求めの際、必ずレンズキャップと裏ぶたを取り付けてください。
- ストーブの前など、高温になるところに置かないでください。極端に温度が高くなると、外観の一部に使用している強化プラスチックが変形することがあります。

付属アクセサリー

- 40.5mm スプリング式レンズキャップ LC-N40.5
- 裏ぶた LF-N1000

使用できるアクセサリー

- 40.5mm ネジ込み式フィルター
- レンズソフトケース CL-N101

仕様

- **型式**：1 マウントレンズ
- **焦点距離**：30 mm—110 mm
- **最大口径比**：1：3.8–5.6
- **レンズ構成**：12 群 18 枚（ED レンズ 2 枚）
- **画角**：29° 40′ – 8° 20′
- **手ブレ補正**：ボイスコイルモーター（VCM）によるレンズシフト方式
- **最短撮影距離**：撮像面から 1.0 m（ズーム全域）
- **絞り羽根枚数**：7 枚（円形絞り）
- **絞り方式**：自動絞り
- **絞りの範囲**：
  - **焦点距離 30 mm 時**：f/3.8 — 16
  - **焦点距離 110 mm 時**：f/5.6 — 16
- **アタッチメントサイズ**：40.5 mm（P=0.5 mm）
- **寸法**：約 60 mm（最大径）× 61 mm（レンズマウント基準面から レンズ先端まで、沈胴時）
- **質量**：約 180 g

仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of a 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6 lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note: 1 NIKKOR lenses are exclusively for Nikon 1 interchangeable lens format digital cameras. The angle of view is equivalent to a 35 mm format lens with a focal length about 2.7× longer.

For Your Safety

⚠ CAUTIONS

- **Do not disassemble.** Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
- **Turn the camera off immediately in the event of malfunction.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon authorized service center for inspection.
- **Do not use in the presence of flammable gas.** Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
- **Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
- **Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury.
- **Observe the following precautions when handling the lens and camera:**
  - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
  - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
  - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
  - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
  - **Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
  - **Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.** Failure to observe this precaution could adversely affect the lens' internal parts, causing fire.

Parts of the Lens (Figure 1)

① Lens hood
② Lens hood alignment mark
③ Lens hood lock mark
④ Lens hood mounting mark
⑤ Zoom ring
⑥ Lens mounting mark
⑦ CPU contacts
⑧ Retractable lens barrel button
⑨ Focal length scale
⑩ Focal length mark

Attachment and Removal

See the camera manual.

Note: Be careful not to press the retractable lens barrel button while attaching or removing the lens.

Retractable Lens Mechanism

To unlock the zoom ring and extend the lens for use, press the retractable lens barrel button (Figure 2-❶) and rotate the zoom ring in the direction shown in Figure 2-❷. The lens can be retracted and the zoom ring locked by pressing the retractable lens barrel button and rotating the zoom ring in the opposite direction.

Zoom

Use the zoom ring to zoom in and out. Photographs can be taken only when the focal length scale is between 30 and 110 mm (Figure 3).

Using a Lens Hood

Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

■Attaching a Lens Hood

- Attach the hood as shown in Figure 4. Align the lens hood lock mark (—O) with the focal length mark (●) on the lens (Figure 4-❶).
- Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.
- The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use.

Other Settings

Use the camera to:
- Adjust aperture
- Control focus
- Vibration Reduction (NORMAL/ACTIVE/OFF)
  This lens supports both normal and active vibration reduction.

Lens Care

- When using a lens hood, do not pick up or hold the lens or camera using only the hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
- Attach the front and rear caps when the lens is not in use.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

Supplied Accessories

- 40.5 mm snap-on Front Lens Cap LC-N40.5
- Rear Lens Cap LF-N1000
- Bayonet Hood HB-N103

Compatible Accessories

- 40.5 mm screw-on filters
- Lens Soft Case CL-N101

Specifications

- **Type**: 1 mount lens
- **Focal length**: 30–110 mm
- **Maximum aperture**: f/3.8–5.6
- **Lens construction**: 18 elements in 12 groups (including 2 ED lens elements)
- **Angle of view**: 29° 40′–8° 20′
- **Vibration reduction**: Lens shift using voice coil motors (VCMs)
- **Minimum focus distance**: 1.0 m (3.3 ft) from focal plane at all zoom positions
- **Diaphragm blades**: 7 (rounded diaphragm opening)
- **Diaphragm**: Fully automatic
- **Aperture range**:
  - **30 mm focal length**: f/3.8 to f/16
  - **110 mm focal length**: f/5.6 to f/16
- **Filter-attachment size**: 40.5 mm (P=0.5 mm)
- **Dimensions**: Approx. 60 mm diameter × 61 mm (distance from camera lens mount flange when lens is retracted)
- **Weight**: Approx. 180 g (6.3 oz)

Nikon reserves the right to change the specifications of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein 1-NIKKOR VR 30–110 mm 1:3,8–5,6 entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes sowohl diese Anleitung als auch das Handbuch der Kamera sorgfältig.

Hinweis: 1-NIKKOR Objektive sind ausschließlich für Digitalkameras mit Wechselobjektiven vom Format Nikon 1 ausgelegt. Der Bildwinkel entspricht dem eines Objektives mit einer etwa 2,7-mal längeren Brennweite an einer Kleinbildkamera.

Für Ihre Sicherheit

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- **Nehmen Sie das Objektiv nicht auseinander.** Berühren Sie niemals Teile im Gehäuseinneren; Sie könnten sich verletzen. Im Falle einer Fehlfunktion sollte das Produkt ausschließlich von einer fachkundigen Person repariert werden. Falls das Gehäuse der Kamera einmal durch einen Sturz oder andere äußere Einwirkungen beschädigt wird, entfernen Sie Akku oder Netzadapter und wenden sich zur Reparatur an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.
- **Schalten Sie die Kamera im Falle einer Fehlfunktion unverzüglich aus.** Bei Rauch oder ungewöhnlicher Geruchsentwicklung, für die Kamera, Objektiv oder Netzadapter die Ursache sind, sollten Sie unverzüglich den Netzadapter vom Stromnetz trennen und den Akku aus der Kamera entnehmen, um möglichen Verbrennungen vorzubeugen. Geben Sie dabei acht, dass Sie sich nicht verbrennen. Der fortgesetzte Betrieb könnte zu einem Brand oder zu Verletzungen führen. Bringen Sie nach Entfernen des Akkus die betroffenen Geräte zur Inspektion zum Nikon-Kundendienst.
- **Benutzen Sie die Kamera nicht in der Nähe von brennbarem Gas.** Der Betrieb von Elektrogeräten in der Nähe von brennbarem Gas könnte zu einer Explosion oder zu einem Brand führen.
- **Richten Sie Objektiv oder Kamera niemals direkt auf die Sonne, wenn Sie durch den Sucher bzw. durch das Objektiv schauen.** Schauen Sie niemals durch den Sucher oder das Objektiv direkt in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle - das helle Licht kann bleibende Schäden am Auge verursachen.
- **Achten Sie darauf, dass Sie Kamera und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.** Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.
- **Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Kamera und Objektiv:**
  - Halten Sie Objektiv und Kamera stets trocken. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.
  - Bedienen Sie die Kamera oder das Objektiv nicht mit nassen Händen. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Stromschlag führen.
  - Halten Sie die Sonne am Bildfeld, wenn Sie Motive im Gegenlicht fotografieren. Wenn sich die Sonne im Bildausschnitt oder in unmittelbarer Nähe des Bildausschnittes befindet, werden die einfallenden Sonnenstrahlen durch das Linsensystem wie von einem Brennglas gebündelt und können einen Brand im Kameragehäuse verursachen.
  - Wird das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet, bringen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel an und bewahren Sie das Objektiv an einem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Wird es in direktem Sonnenlicht aufbewahrt, könnte das Objektiv die Sonnenstrahlen wie ein Brennglas auf brennbare Gegenstände fokussieren und entzünden.
- **Tragen Sie Stative nicht mit aufgesetzter Kamera oder aufgesetztem Objektiv.** Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie stolpern und fallen oder andere Personen damit verletzen.
- **Bewahren Sie das Objektiv nicht an Orten auf, an denen es extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie beispielsweise in einem geschlossenen Auto oder direkt in der Sonne.** Andernfalls können die Bauteile im Inneren des Objektivs beschädigt werden und es kann zu einem Brand kommen.

Objektivkomponenten (Abbildung 1)

① Gegenlichtblende
② Markierung für die Ausrichtung der Gegenlichtblende
③ Markierung für die Anrettung der Gegenlichtblende
④ Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende
⑤ Zoomring
⑥ Markierung für die Ausrichtung des Objektivs
⑦ CPU-Kontakte
⑧ Tubusentriegelung
⑨ Brennweitenskala
⑩ Markierung für Brennweitenskala

Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Informationen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie im Kamerahandbuch.

Hinweis: Achten Sie darauf, nicht die Tubusentriegelung zu betätigen, wenn Sie das Objektiv ansetzen oder abnehmen.

Objektiveinzugsmechanismus

Um den Zooming zu entsperren und das Objektiv auf die Kamera aufzusetzen, drücken Sie die Tubusentriegelung (Abbildung 2-❶) und drehen Sie den Zooming in die in Abbildung 2-❷ gezeigte Richtung. Das Objektiv kann nun eingezogen werden. Der Zooming wird wieder gesperrt, indem die Tubusentriegelung betätigt und der Zoomring in die entgegengesetzte Richtung gedreht wird.

Zoomen

Verwenden Sie den Zoomring, um ein- oder auszuzoomen. Es können nur dann Bilder aufgenommen werden, wenn der Wert auf der Brennweitenskala zwischen 30 und 110 mm liegt (Abbildung 3).

Die Gegenlichtblende

Gegenlichtblenden schützen das Objektiv und verhindern, dass einfallendes Streulicht den Bildkontrast mindert und Blendenflecke oder Geisterbilder erzeugt.

■Anbringen der Gegenlichtblende

Bringen Sie die Gegenlichtblende wie in Abbildung 4 gezeigt an. Richten Sie die Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende (—O) an der objektivseitigen Markierung für die Brennweitenskala (●) aus (Abbildung 4-❶).

Bei falschem Anbringen der Gegenlichtblende kann es zu Vignettierungen kommen.

Die Gegenlichtblende kann umgekehrt auf dem Objektiv angebracht werden, wenn sie nicht verwendet wird.

Weitere Einstellungen

Nehmen Sie folgende Einstellungen an der Kamera vor:

- Wahl der Blende
- Scharfeinstellung
- Bildstabilisator (NORMAL/ACTIVE/AUS)
  Dieses Objektiv unterstützt sowohl den normalen als auch den aktiven Bildstabilisator.

Pflege des Objektivs

- Halten oder heben Sie das Objektiv oder die Kamera nicht an der angesetzten Gegenlichtblende.
- Halten Sie die CPU-Kontakte sauber.
- Verwenden Sie einen Blasebalg, um Staub und Verunreinigungen vom Objektiv zu entfernen. Um Schmierflecke und Fingerabdrücke zu entfernen, bringen Sie eine kleine Menge Ethanol oder Linsenreiniger auf ein weiches, sauberes Baumwolltuch oder ein Objektivreinigungstuch auf und reinigen Sie das Objektiv mit Kreisbewegungen von der Mitte nach außen. Achten Sie dabei darauf, dass keine Schmierflecke verbleiben, und dass sie das Glas nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie niemals organische Lösungsmittel wie Verdünner oder Waschbenzin zur Reinigung des Objektivs.
- Zum Schutz der Frontlinse kann die Gegenlichtblende oder ein Klarglasfilter (NC) verwendet werden.
- Bringen Sie den vorderen und den hinteren Objektivdeckel auf dem Objektiv an, wenn Sie es nicht benutzen.
- Wenn das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, um Schimmel und Korrosion zu vermeiden. Bewahren Sie das Objektiv nicht direkt in der Sonne oder mit Mottenkugeln aus Naphtha oder Kampfer auf.
- Halten Sie das Objektiv stets trocken. Eindringendes Wasser kann zur Korrosion von Bauteilen im Objektivinneren und das Objektiv irreparabel schädigen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht an heißen Orten auf. Ansonsten können sich Teile aus verstärktem Kunststoff verformen oder beschädigt werden.

Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

- Vorderer Objektivdeckel LC-N40.5 mit Schnappverschluss (40,5 mm)

Kompatibles Zubehör

- 40,5-mm-Schraubfilter

Technische Daten

- **Typ**: Objektiv mit 1-Bajonettanschluss
- **Brennweite**: 30–110 mm
- **Lichtstärke**: 1:3,8–5,6
- **Optischer Aufbau**: 18 Elemente in 12 Gruppen (einschließlich zwei ED-Linsen)
- **Bildwinkel**: 29° 40′–8° 20′
- **Bildstabilisator**: Bewegliche Linsengruppe mit Voice-Coil-Motoren (VCMs)
- **Naheinstellgrenze**: 1,0 m von der Sensorebene gemessen, bei allen Zoompositionen
- **Blendenlamellen**: 7 (abgerundet)
- **Blendensteuerung**: vollautomatisch
- **Blendenbereich**:
  - **30 mm Brennweite**: 3,8 bis 16
  - **110 mm Brennweite**: 5,6 bis 16
- **Filtergewinde**: 40,5 mm (P=0,5 mm)
- **Abmessungen**: ca. 60 mm x 61 mm (Durchmesser x Länge ab Bajonettauflage bei eingezogenem Objektiv)
- **Gewicht**: ca. 180 g

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque : Les objectifs 1 NIKKOR sont destinés exclusivement aux appareils photo numériques à objectif interchangeable Nikon 1. Son angle de champ est équivalent à celui d'un objectif 24 x 36 mm doté d'une focale environ 2,7 x plus longue.

Pour votre sécurité

⚠ ATTENTION

- **Ne pas démonter.** Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement.** Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable.** L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.
- **Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.
- **Tenir éloigné des enfants.** Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.
- **Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo :**
  - Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
  - Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
  - Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du champ de l'image peut provoquer un incendie.
  - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, fixez les bouchons avant et arrière et rangez l'objectif hors de la lumière directe du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les rayons peuvent toucher des objets inflammables, provoquant ainsi un incendie.
- **Ne pas porter un trépied sur lequel un objectif ou l'appareil photo est fixé.** Vous risquerez de trébucher ou de frapper accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.
- **Ne pas laisser l'objectif là où il serait exposé à des températures élevées, comme une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil.** Le non-respect de cette précaution peut avoir des répercussions sur les parties internes de l'objectif, pouvant provoquer un incendie.

Parties de l'objectif (Figure 1)

① Parasoleil
② Repère d'alignement du parasoleil
③ Repère de verrouillage du parasoleil
④ Repère de montage du parasoleil
⑤ Bague de zoom
⑥ Repère de montage de l'objectif
⑦ Contacts du microprocesseur
⑧ Commande de déverrouillage de l'objectif rétractable
⑨ Échelle des focales
⑩ Repère de l'échelle des focales

Fixation et retrait

Reportez-vous au manuel de l'appareil photo.

Remarque : faites attention de ne pas appuyer sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable lorsque vous fixez ou retirez l'objectif.

Mécanisme d'objectif rétractable

Pour déverrouiller la bague de zoom et sortir l'objectif afin de pouvoir l'utiliser, appuyez sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable (Figure 2-❶) et tournez la bague de zoom dans le sens indiqué dans la Figure 2-❷. Vous pouvez rétracter l'objectif et verrouiller la bague de zoom en réappuyant sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable et en tournant la bague de zoom dans le sens inverse.

Zoom

Utilisez la bague de zoom pour effectuer des zooms avant et arrière. Il n'est possible de prendre des photos que lorsque l'échelle des focales est entre 30 et 110 mm (Figure 3).

Parasoleil

Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

■Fixation d'un parasoleil

Fixez le parasoleil comme indiqué dans la Figure 4. Alignez le repère de verrouillage du parasoleil (—O) sur le repère de l'échelle des focales (●) sur l'objectif (Figure 4-❶).

Un vignettage peut se produire si le parasoleil n'est pas correctement attaché.

Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

Autres réglages

Utilisez l'appareil photo pour :
- Régler l'ouverture
- Contrôler la mise au point
- Réduction de vibration (MODE NORMAL/MODE ACTIF/DÉSACTIVÉ)
  Cet objectif prend en charge la réduction de vibration à la fois en mode Normal et en mode Actif.

Entretien de l'objectif

- Ne prenez pas en main ou tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant de peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Le parasoleil ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.
- Fixez les bouchons avant et arrière si vous n'utilisez pas l'objectif.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

Accessoires fournis

- Bouchon avant d'objectif encliquetable 40,5 mm LC-N40.5
- Bouchon arrière d'objectif LF-N1000
- Parasoleil à baïonnette HB-N103

Accessoires compatibles

- Filtres à vis 40,5 mm
- Etui souple pour objectif CL-N101

Caractéristiques

- **Type**: Objectif à monture 1
- **Focale**: 30–110 mm
- **Ouverture maximale**: f/3.8–5.6
- **Construction optique**: 18 lentilles en 12 groupes (dont 2 lentilles en verre ED)
- **Angle de champ**: 29° 40′–8° 20′
- **Réduction de vibration**: Décentrement avec voice coil motors (VCMs)
- **Distance minimale de mise au point**: 1,0 m à partir du plan focal quel que soit le réglage du zoom
- **Lamelles de diaphragme**: 7 (diaphragme circulaire)
- **Diaphragme**: Intégralement automatique
- **Plage des ouvertures**:
  - **Focale 30 mm**: f/3.8 à f/16
  - **Focale 110 mm**: f/5.6 à f/16
- **Diamètre de fixation pour filtre**: 40,5 mm (P=0,5 mm)
- **Dimensions**: Environ 60 mm de diamètre x 61 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté)
- **Poids**: Environ 180 g

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

Español

Gracias por adquirir un objetivo 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente estas instrucciones y el manual de la cámara.

Nota: Los objetivos 1 NIKKOR son de uso exclusivo con las cámaras digitales Nikon 1 de formato de objetivo intercambiable. El ángulo de visión equivale a un objetivo con un formato de 35 mm con una distancia focal de alrededor de 2,7 x superior.

Por su seguridad

⚠ PRECAUCIONES

- **No desarmar.** Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el producto llegara a romperse debido a una caída o accidente, quite la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y después lleve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
- **Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento.** Si llegara a notar humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si continúa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la batería, lleve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
- **No lo use en presencia de gas inflamable.** Operar equipo electrónico en la presencia de gas inflamable podría resultar en una explosión o incendio.
- **No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara.** Ver el sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasionar daños oculares permanentes.
- **Manténgalo lejos del alcance de los niños.** De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en lesiones.
- **Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objetivo y la cámara:**
  - Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en un incendio o descarga eléctrica.
  - No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en descargas eléctricas.
  - Mantenga el sol fuera del fotograma al disparar a sujetos a contraluz. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendio.
  - Si el objetivo no se va a usar por un periodo largo de tiempo, coloque la tapa del objetivo delantera y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar directa. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del sol sobre objetos inflamables, ocasionando un incendio.
- **No transporte el trípode con un objetivo o con la cámara instalada.** Podría caerse o golpear accidentalmente a otros, ocasionando lesiones.
- **No deje el objetivo donde esté expuesto a temperaturas extremadamente altas, como en un automóvil cerrado o a la luz solar directa.** De no tener presente esta precaución podría afectar adversamente las piezas internas del objetivo, ocasionando un incendio.

Partes del objetivo (Imagen 1)

① Parasol del objetivo
② Marca de alineación del parasol
③ Marca de bloqueo del parasol
④ Marca de montaje del parasol
⑤ Anillo del zoom
⑥ Marca de montaje del objetivo
⑦ Contactos de CPU
⑧ Botón circular de objetivo retráctil
⑨ Escala de la distancia focal
⑩ Marca de la distancia focal

Colocación y extracción

Consulte el manual de la cámara.

Nota: Tenga cuidado de no pulsar el botón circular de objetivo retráctil al colocar o extraer el objetivo.

Mecanismo de objetivo retráctil

Para desbloquear el anillo de zoom y extender el objetivo para su uso, pulse el botón circular de objetivo retráctil (Imagen 2-❶) y gire el anillo de zoom en la dirección indicada en la Imagen 2-❷. El objetivo puede retraerse y el anillo de zoom bloquearse pulsando el botón circular de objetivo retráctil y girando el anillo de zoom en la dirección opuesta.

Zoom

Utilice el anillo del zoom para acercar o alejar el zoom. Únicamente se pueden tomar fotografías cuando la escala de la distancia focal se encuentre entre 30 y 110 mm (Imagen 3).

Parasol del objetivo

Los parasoles protegen los objetivos y bloquean la luz directa que de otro modo provocaría destellos o fantasmas.

■Colocación de un parasol

Instale el parasol tal y como se indica en la imagen 4. Alinee la marca de bloqueo del parasol (—O) con la marca de la distancia focal (●) en el objetivo (Imagen 4-❶).

El viñeteado puede presentarse si el parasol no está instalado correctamente.

El parasol se puede invertir y montar sobre el objetivo cuando no esté en uso.

Otros ajustes

Utilice la cámara para:
- Ajustar el diafragma
- Enfoque de control
- Reducción de vibración (NORMAL/ACTIVA/DESACTIVADA)
  Este objetivo es compatible tanto con la reducción de vibración normal como con la activa.

Cuidado del objetivo

- No recoja o sujete el objetivo o la cámara usando solamente el parasol de objetivo.
- Mantenga los contactos CPU limpios.
- Use un soplador para quitar el polvo y la pelusa de la superficie del objetivo. Para quitar tizna y las huellas dactilares, aplique una pequeña cantidad de etanol o limpiador para objetivo en un paño de algodón limpio o en un papel de limpieza de objetivo y limpie del centro hacia afuera usando movimientos circulares, teniendo cuidado de no dejar manchas ni de tocar el cristal con sus dedos.
- Nunca use solventes orgánicos como el disolvente de pintura o benceno para limpiar el objetivo.
- El parasol o los filtros NC se pueden usar para proteger el elemento delantero del objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar el objetivo, coloque las tapas delantera y trasera.
- Si el objetivo no se va a usar durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar frío y seco para evitar la formación de moho y corrosión. No lo guarde a la luz solar directa o con bolas para polilla de alcanfor o de naftalina.
- Mantenga el objetivo seco. La oxidación del mecanismo interno puede ocasionar daños irreparables.
- Dejar el objetivo en lugares extremadamente calientes podría averiar o deformar las piezas hechas de plástico reforzado.

Accesorios suministrados

- Tapa frontal a presión del objetivo de 40,5 mm LC-N40.5
- Tapa trasera del objetivo LF-N1000
- Parasol de bayoneta HB-N103

Accesorios compatibles

- Filtros con rosca de 40,5 mm
- Estuche blando para objetivo CL-N101

Especificaciones

- **Tipo**: Objetivo con montura 1
- **Longitud focal**: 30–110 mm
- **Diafragma máximo**: f/3.8–5.6
- **Construcción de objetivo**: 18 elementos en 12 grupos (incluyendo 2 elementos de objetivo ED)
- **Ángulo de visión**: 29° 40′–8° 20′
- **Reducción de la vibración**: Desplazamiento de lente usando voice coil motors (VCMs)
- **Distancia de enfoque mínima**: 1,0 m (3,3 pie) a partir del plano focal en todas las posiciones de zoom
- **Cuchillas del diafragma**: 7 (apertura de diafragma redondeada)
- **Diafragma**: Completamente automático
- **Alcance de apertura**:
  - **Distancia focal de 30 mm**: f/3.8 a f/16
  - **Distancia focal de 110 mm**: f/5.6 a f/16
- **Tamaño de la ranura del filtro**: 40,5 mm (P=0,5 mm)
- **Dimensiones**: Aprox. 60 mm de diámetro x 61 mm (distancia desde la pletina de montaje del objetivo cuando el objetivo está retraído)
- **Peso**: Aprox. 180 g (6,3 onzas)

Nikon se reserva el derecho de cambiar las especificaciones del hardware descritas en este manual en cualquier momento y sin previo aviso.

Svenska

Tack för att du köpt ett 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6-objektiv. Innan du använder produkten, läs noggrant både dessa instruktioner och kamerans handbok.

Observera: 1 NIKKOR-objektiv är endast till för Nikon 1-digitalkameror med utbytbart objektiv. Bildvinkeln motsvarar ett objektiv med 35 mm-format med en brännvid ungefär 2,7 x längre.

För din säkerhet

⚠ FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- **Plocka inte isär.** Att röra vid de interna delarna i kameran eller objektivet kan leda till skador. Vid fel ska produkten endast repareras av en kvalificerad tekniker. Skulle produkten öppnas upp p.g.a. ett fall eller annan olycka, ta bort kamerabatteriet och/eller koppla bort nätadaptern och ta sedan med produkten till en Nikon-auktoriserad serviceverkstad för inspektion.
- **Stäng omedelbart av kameran om något fel uppstår.** Om du ser eller en onormal lukt kommer från utrustningen, koppla omedelbart ur nätadaptern och ta bort kamerabatteriet. Var försiktig så att du inte bränner dig. Fortsatt användning kan leda till brand eller skador. Efter att du tagit ur batteriet, ta med utrustningen till en Nikon-auktoriserad serviceverkstad för inspektion.
- **Använd inte i närheten av lättantändlig gas.** Att använda el

Nikon

1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6

CS 使用说明书
It Manuale d'uso
Cz Návod k obsluze
SK Užívateľská príručka
Ro Manualul utilizatorului
Uk Посібник користувача
Ch 使用說明書
Kr 사용설명서
Id Manual bagi Pengguna
Jp 使用説明書
En User's Manual
De Benutzerhandbuch
Fr Manuel d'utilisation
Es Manual del usuario
Sv Användarhandbok
Ru Руководство пользователя
Nl Gebruikshandleiding
Pt Manual do utilizador
Pb Manual do usuário

NIKON CORPORATION

⑦ ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑧ ⑨ ⑩

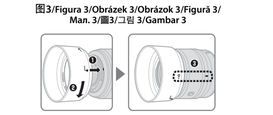

图1/Figura 1/Obrázek 1/Obrázok 1/Figura 1/Man. 1/圖1/Cid 1/Gambar 1

图2/Figura 2/Obrázek 2/Obrázok 2/Figurá 2/Man. 2/圖2/Cid 2/Gambar 2

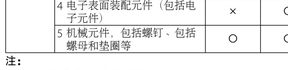

图3/Figura 3/Obrázek 3/Obrázok 3/Figurá 3/Man. 3/圖3/Cid 3/Gambar 3

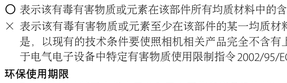

图4/Figura 4/Obrázek 4/Obrázok 4/Figurá 4/Man. 4/圖4/Cid 4/Gambar 4

中文版（简体）

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

感谢您购买1尼克尔VR 30-110mm f/3.8-5.6镜头。在使用本产品前，请仔细阅读这些指南和照相机说明书。

注意：1尼克尔镜头专用于Nikon 1可更换镜头电子取景数字照相机。其视角相当于焦距约为该镜头2.7倍的35mm格式镜头的视角。

安全须知

请在使用前仔细阅读“安全须知”，并以正确的方法使用。本“安全须知”中记载了重要的内容，可使您能够安全、正确地使用产品，并预防对您或他人造成人身伤害或财产损失。请在阅读之后妥善保管，以便本产品的所有使用者可以随时查阅。

本节中标注的指示和含义如下。

⚠ 警告	表示若不遵守该项指示或操作不当，则有可能造成人员死亡或负重伤的内容。
⚠ 注意	表示若不遵守该项指示或操作不当，则有可能造成人员伤害、以及有可能造成物品损害的内容。

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容作分类和说明。

图示和符号的实例

⚠	表示禁止或警告（包括警告）的内容。在图示中或图示附近标有具体的注意内容（左图之例为当心触电）。
⃠	表示禁止（不允许进行的）行为。在图示中或图示附近标有具体的禁止内容（左图之例为禁止拆解）。
●	表示要强制执行（必需进行）的行为。在图示中或图示附近标有具体的强制执行内容（左图之例为取出电池）。

照相机及相关产品中有毒有害物质或元素的名称、含量及环保使用期限说明

环保使用期限	部件名称	有毒有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
⑩	1 照相机外壳和镜筒（金属制） 照相机外壳和镜筒（塑料制）	×	○	○	○	○	○
	2 机械元件	×	○	○	○	○	○
	3 光学镜头、棱镜、滤镜玻璃	○	○	○	○	○	○
	4 电子表面装配元件（包括电子元件）	×	○	○	○	○	○
	5 机械元件、包括螺钉、包括螺母和垫圈等	○	○	○	○	○	○

注：

有毒有害物质或元素标识说明

○ 表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。

× 表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。但是，以现有的技术条件要使照相机相关产品完全不含有该有毒物质极为困难，并且上述产品都包含在《关于电气电子设备中特定有害物质使用限制指令2002/95/EC》的豁免范围之内。

环保使用期限

此标志的数字是基于中华人民共和国电子信息产品污染控制管理办法及相关标准，表示该产品的环保使用期限的年数。请遵守产品的安全及使用注意事项，并在产品使用后根据各地的法律、规定以适当的方法回收再利用或废弃处理本产品。

进口商：尼康映像仪器销售（中国）有限公司
（上海市西藏中路268号来福士广场50楼01-04室，200001）
尼康客户支持中心服务热线：4008-201-665（周一至周日9:00-18:00）
http://www.nikon.com.cn/

在中国印刷
出版日期 2012年3月1日

⚠ 警告

禁止拆解	切勿自行拆解、修理或改装。否则将会造成触电、发生故障并导致受伤。
禁止触碰	当产品由于跌落而破损使得内部外露时，切勿用手触碰外露部分。否则将会造成触电、或由于破损部分而导致受伤。取出照相机电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
立即委托修理	当发现产品变热、冒烟或发出焦味等异常时，请立刻取出照相机电池。若在此情况下继续使用，将会导致火灾或灼伤。取出电池时，请小心勿被烫伤。取出电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
取出电池	切勿浸入水中或接触到水，或被雨水淋湿。否则将会导致起火或触电。
禁止使用	切勿在有可能起火、爆炸的场所使用。在有闪光气、汽油等易燃性气体、粉尘的场所使用产品，将会导致爆炸或火灾。
禁止观看	切勿用镜头或照相机直接观看太阳或强光。否则将会导致失明或视觉损伤。

⚠ 注意

当心触电	切勿用湿手触碰。否则将有可能导致触电。
小心使用	切勿在婴幼儿伸手可及之处保管产品。否则将有可能导致受伤。
妥善保存	进行逆光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。阳光会在照相机内部聚焦，并有可能导致火灾。太阳偏离视角的距离微小时，也有可能会导致火灾。
小心使用	不使用时请盖上镜头盖，或保存在没有阳光照射处。阳光会聚焦，并有可能导致火灾。
禁止放置	进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。摔倒、碰撞时将有可能导致受伤。
禁止放置	切勿放置于封闭的车辆中、直射阳光下或其它异常高温之处。否则将对内部零件造成不良影响，并导致火灾。

镜头部件（图1）

① 镜头遮光罩
② 镜头遮光罩对齐标记
③ 镜头遮光罩锁定标记
④ 镜头遮光罩安装标记
⑤ 变焦环
⑥ 镜头安装标记
⑦ CPU接点
⑧ 可伸缩镜头镜筒按钮
⑨ 焦距刻度
⑩ 焦距标记

安装与拆卸

请参阅照相机说明书。

注意：安装或取下镜头时，请小心不要按下可伸缩镜头镜筒按钮。

可伸缩镜头装置

若要解除变焦环的锁定并伸出镜头以便使用，请按下可伸缩镜头镜筒按钮（图2-❶）并向左旋转变焦环。按下可伸缩镜头镜筒按钮并按相反方向旋转变焦环即可缩回镜头并锁定变焦环。

变焦

使用变焦环进行放大或缩小。仅当焦距刻度位于30至110mm之间（图3）时才可拍摄照片。

镜头遮光罩

镜头遮光罩可保护镜头并阻挡可能导致杂光或鬼影的散射光线。

■安装镜头遮光罩

请如图4所示安装遮光罩。将镜头遮光罩锁定标记（—○）与镜头上的焦距标记（■）对齐（图4-❶-❷）。若未正确安装好遮光罩，则可能会产生渐晕。不使用时，可将遮光罩反转并固定在镜头上。

其它设定

请使用照相机调整以下设定：

- 调整光圈
- 控制对焦
- 减震（标准/动态/关闭）

该镜头同时支持标准和动态减震。

镜头保养

- 拿起或持握镜头或照相机时，切勿仅持拿镜头遮光罩。
- 保持CPU接点清洁。
- 用吹气球去除镜头表面的灰尘和浮屑。若要去除污点和指纹，可使用一块滴有少许乙醇或镜头清洁剂的干净软棉布或镜头清洁纸，以圆周运动方式从里向外进行清洁。注意不要留下污渍，也不要用手指破触玻璃。
- 切勿使用涂料稀释剂或苯等有机溶剂清洁镜头。
- 镜头遮光罩或NC滤镜可用于保护前部镜头元件。
- 不使用镜头时，请盖上镜头前后盖。
- 若在较长时间内不使用镜头，请将其存放在阴凉干燥的地方以防止发霉和生锈。切不可存放在直射阳光下，也不可与石脑油或樟脑丸一起存放。

- 保持镜头干燥。内部构造生锈将导致无法挽回的损坏。
- 将镜头放置在过于炎热的地方将会使强化塑料部件受损或变形。
- 运输产品时，请在包装箱内装入足够多的缓冲材料，以减少（避免）由于冲击导致产品损坏。

随附配件

- 40.5mm搭扣式镜头前盖LC-N40.5
- 镜头后盖LF-N1000
- 卡口式镜头遮光罩HB-N103

兼容的配件

- 40.5mm旋入式滤镜
- 镜头软套CL-101

技术规格

- **类型**：1卡口镜头
- **焦距**：30–110mm
- **最大光圈**：f/3.8–5.6
- **镜头结构**：12组18片（包括2个ED镜头元件）
- **视角**：29° 40′–8° 20′
- **减震**：使用音圈马达（VCM）的镜头位移
- **最近对焦距离**：0.3m（至焦平面，所有变焦位置）
- **光圈叶片**：7片（圆形光圈孔）
- **光圈**：全自动
- **光圈范围**：
  - **30mm焦距**：f/3.8到f/16
  - **110mm焦距**：f/5.6到f/16
- **滤镜附件尺寸**：40.5mm（P=0.5mm）
- **尺寸**：约60mm（直径）×61mm（缩回镜头时，从照相机镜头卡口边缘开始的距离）
- **重量**：约180g

尼康公司保留可随时更改说明书内载之硬件规格的权利，而无须事先通知。

Italiano

Grazie per aver acquistato un obiettivo 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere accuratamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera.

Nota: Gli obiettivi 1 NIKKOR sono utilizzabili esclusivamente con fotocamere digitali di tipo a obiettivo intercambiabile Nikon 1. L'angolo di visione equivale a un obiettivo di formato da 35 mm con lunghezza focale maggiore di circa 2.7 ×.

Per la vostra sicurezza

⚠ PRECAUZIONI

- **Non disassemblare.** Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo può provocare ferimenti. In caso di malfunzionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a cadute o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Spegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunzionamento.** Qualora si noti fumo o strani odori provenire dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scottarsi. Un uso senza pause può causare ustioni gravi o provocare il pericolo di ferimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabili può dare luogo ad esplosioni o incendi.
- **Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.
- **Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a ferimenti.
- **Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo e la fotocamera:**
  - Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.
  - Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.
  - Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di soggetti controluce. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.
  - Non obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio.
- **Non trasportare treppiedi con un obiettivo o fotocamera attaccati.** Potrebbe capitare di incampare o colpire altre persone accidentalmente, causando ferimenti.
- **Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile dotata di una luce solare diretta.** L'inadempienza di questa precauzione può causare danni alle parti interne dell'obiettivo, causando incendi.

Componenti dell'obiettivo (Figura 1)

① Paraluce
② Riferimento di allineamento paraluce
③ Riferimento di blocco paraluce
④ Riferimento di innesto paraluce
⑤ Anello zoom
⑥ Riferimento di innesto obiettivo
⑦ Contatti CPU
⑧ Pulsante barilotto per obiettivo ritrattile
⑨ Scala delle lunghezze focali
⑩ Riferimento scala lunghezze focali

Slovenčina

Ďakujeme, že ste si kúpili objektív 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tieto inštrukcie a príručku k fotoaparátu.

Poznámka: Objektívy 1 NIKKOR sú určené výlučne pre digitálne fotoaparáty s formátom vymeniteľných objektívov Nikon 1. Obrazový uhol je ekvivalentný objektívu 35 mm formátu s ohniskovou vzdialenosťou približne 2,7 × väčšou.

Pre vašu bezpečnosť

⚠ UPOZORNENIA

- **Nerozoberajte.** Dotýkaním sa vnútorných častí fotoaparátu alebo objektívu si môžete spôsobiť zranenia. V prípade poruchy by mal byť výrobok opravený len kvalifikovaným technikom. Pokiaľ dôjde dôsledkom pádu alebo inej nehody k otvoreniu fotoaparátu, odstráňte batériu fotoaparátu a/alebo odpojte sieťový zdroj a až potom vezmite fotoaparát do autorizovaného servisu Nikon na kontrolu.
- **V prípade poruchy fotoaparát okamžite vypnite.** Ak by ste zaznamenali dym alebo nezvyčajný zápach vychádzajúci z prístroja, okamžite odpojte sieťový zdroj a odstráňte batériu fotoaparátu, vyvarujúc sa popáleniu. Pokračovanie v činnosti môže spôsobiť požiar alebo zranenie. Po odstránení batérie vezmite prístroj do autorizovaného servisu Nikon na kontrolu.
- **Nepoužívajte v prítomnosti horľavého plynu.** Používanie elektronického prístroja v prítomnosti horľavých plynov môže spôsobiť výbuch alebo požiar.
- **Nepozerajte do slnka cez objektív alebo hľadáčik fotoaparátu.** Pozeranie do slnka alebo iného zdroja silného svetla cez objektív alebo hľadáčik môže spôsobiť trvalé zhoršenie zraku.
- **Držte mimo dosahu detí.** Nedodržanie tohto upozornenia môže spôsobiť zranenie.
- **Dodržujte nasledujúce upozornenia pri manipulácii s objektívom a fotoaparátom:**
  - Udržujte objektív aj fotoaparát suchý. Nedodržanie tohto upozornenia môže spôsobiť požiar alebo elektrický šok.
  - Nemanipulujte s objektívom alebo fotoaparátom mokrými rukami. Nedodržanie tohto upozornenia môže spôsobiť elektrický šok.
  - Udržujte späno mimo obrazovného poľa, keď snímate objekty v protisvetle. Sĺnečné svetlo zaostrené do fotoaparátu môže spôsobiť požiar, keď je slnko v obrazovom poli alebo blízko neho.
  - Ak nebudete objektív používať dlhšiu dobu, nasaďte predný aj zadný kryt objektívu a dráže objektívu mimo priamych sĺnečného svetla. Pri ponechaní na priamom sĺnečnom svetle môže objektív zaostriť sĺnečné lúče na horľavé predmety a spôsobiť požiar.
- **Neste stativ s pripevneným objektívom alebo fotoaparátom.** Môžete sebe zakopnúť alebo naraziť do iných a spôsobiť zranenie.
- **Nenechávajte objektív na mieste, kde bude vystavený extrémne vysokej teplote, ako sú uzatvorené autá, alebo na priamom sĺnečnom svetle.** Nedodržanie tohto upozornenia môže mať nepriaznivý vplyv na vnútorné časti objektívu a spôsobiť požiar.

Časti objektívu (Obrázok 1)

① Sĺnečná clona objektívu
② Značka pre nasadenie sĺnečnej clony objektívu
③ Značka zarovnania polohy sĺnečnej clony objektívu
④ Upevňovacia značka sĺnečnej clony objektívu
⑤ Krúžok transfokátora
⑥ Upevňovacia značka objektívu
⑦ Kontakty procesora
⑧ Tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu
⑨ Stupnica ohniskových vzdialeností
⑩ Značka na stupnici ohniskových vzdialeností

Slunečná clona

Sluneční clony chrání objektiv a blokují rozptýlené světlo, které by jinak způsobilo závoj nebo reflexy.

■ Nasazení sluneční clony

Připevněte clonu tak, jak je ukázáno na obrázku 4. Zarovnejte značku aretovaného polohy sluneční clony (—○) se značkou pro odečítání ohniskové vzdálenosti (■) na objektivu (Obrázek 4-❶).

Nesprávné připevnění clony může způsobit vinětaci.

V případě, že není sluneční clona používána, lze ji otočit a nasadit na objektiv v obrácené poloze.

Další nastavení

Fotoaparát použijte pro:

- Nastavení clony
- Zaostřování
- Redukci vibrací (NORMÁLNÍ / AKTIVNÍ / VYPNUTO)

Tento objektiv podporuje normální a aktivní redukci vibrací.

Manipulace s objektivem

- Nezvedejte ani nedržte objektiv nebo fotoaparát pouze za sluneční clonu.
- Kontakty CPU udržujte čisté.
- Pro odstranění prachu z jiných nečistot z objektivu používejte ofukovací balónek. Pro odstranění skvrn a otisků prstů naneste malé množství etanolu nebo tekutiny k čištění objektivů na měkkou čistou bavlněnou látku nebo tkaninu, určenou k čištění objektivů. Optické plochy čistěte kruhovým pohybem směrem od středu ke krajům a dávejte pozor, abyste nezanechávali mapy nebo se nedotkli čoček prstu.
- Pro čištění objektivu nepoužívejte organická rozpouštědla jako ředidlo nebo benzen.
- Sluneční clonu anebo NC filtry lze použít k ochraně předního optického členu objektivu.
- Když objektiv nepoužíváte, připevněte přední a zadní krytky.
- Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, skladujte ho na chladném suchém místě, abyste zabránili vzniku plísně nebo koroze. Objektiv nepoznačujte na přímém slunci nebo v blízkosti naftalinových či kafrových kuliček.
- Udržujte objektiv suchý. Koroze vnitřního mechanizmu může způsobit nenapravitelné škody.
- Ponechání objektivu na místě s příliš vysokou teplotou by mohlo poškodit plastové části.

Dodávané příslušenství

- Zakázkové přední krytka objektivu LC-N40.5 o průměru 40,5 mm
- Zadní krytka objektivu LF-N1000
- Bajonetová sluneční clona HB-N103

Kompatibilní příslušenství

- Šroubovací filtry o průměru 40,5 mm
- Měkké pouzdro na objektiv CL-N101

Specifikace

- **Typ:** Objektiv s bajonetem Nikon 1
- **Ohnisková vzdálenost:** 30–110 mm
- **Světelnost:** f/3,8–5,6
- **Konstrukce objektivu:** 18 čoček/12 členů (včetně 2 optických členů ze skel ED)
- **Obrazový úhel:** 29° 40′–8° 20′
- **Redukce vibrací:** Optická s využitím motorů VCM (motory s indukční cívkou)
- **Nejkratší zaostřitelná vzdálenost:** 1,0 m od obrazové roviny při všech pozicích zoomu
- **Počet lamel clony:** 7 (kruhový otvor clony)
- **Clona:** Plně automatická
- **Rozsah clon:**
  - **Ohnisková vzdálenost 30 mm:** f/3,8 až f/16
  - **Ohnisková vzdálenost 110 mm:** f/5,6 až f/16
- **Průměr filtrového závitu:** 40,5 mm (P=0,5 mm)
- **Rozměry:** Přibl. průměr 60 mm × 61 mm (vzdálenost od dosedací plochy bajonetu fotoaparátu v situaci, kdy je objektiv zasunutý)
- **Hmotnost:** Přibl. 180 g

Společnost Nikon si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit specifikace hardwaru popsaného v tomto návodu k použití.

Česká verze

Děkujeme vám za zakoupení objektivu 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Před použitím tohoto výrobku si prosím pozorně přečtěte jak tento návod, tak návod k fotoaparátu.

Poznámka: Objektivy 1 NIKKOR jsou určeny výhradně pro digitální fotoaparáty formátu Nikon 1 s vyměnitelnými objektivy. Obrazový úhel je ekvivalentem objektivu na kinofilm s ohniskovou vzdáleností přibližně 2,7 × větší.

Pro Vaší bezpečnost

⚠ UPOZORNĚNÍ

- **Přístroj nerozebírejte.** Vzájemný dotyk nechráněných částí těla a vnitřních částí fotoaparátu nebo objektivu může způsobit poranění elektrickým proudem. V případě poruchy smí přístroj opravovat pouze kvalifikovaný technik. Dojde-li k otevření těla přístroje v důsledku nárazu nebo jiné nehody, vyjměte z fotoaparátu baterii a/nebo odpojte síťový zdroj a nechte přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku společnosti Nikon.
- **V případě výskytu zvahový fotoaparát ihned vypněte.** Zaznamenáte-li, že z přístroje vychází neobvyklý zápach či kouř, ihned odpojte síťový zdroj a vyjměte z přístroje baterii (dejte pozor, abyste se přitom nepopálili). Další používání přístroje může vést ke požáru či poranění. Po vyjmutí baterie odneste přístroj na přezkoušení do autorizovaného servisního střediska Nikon.
- **Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých plynů.** Používání elektronického zařízení v blízkosti hořlavých plynů může způsobit výbuch nebo požár.
- **Nedívejte se objektivem ani hledáčkem fotoaparátu přímo do slunce.** Pozorování slunce nebo jiného jasného světelného zdroje objektivem nebo hledáčkem může způsobit trvalé poškození zraku.
- **Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.** Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k zranění.
- **Při manipulaci s objektivem a fotoaparátem dodržujte následující bezpečnostní pravidla:**
  - Udržujte objektiv a fotoaparát v suchu. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
  - Nedotýkejte se objektivu ani fotoaparátu mokrýma rukama. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
  - Při fotografování v protisvětle nenechte dopadat přímé sluneční světlo do objektivu fotoaparátu. Pokud se slunce nachází blízko nebo přímo v záběru, pak může sluneční světlo, zaostřené optickou soustavou objektivu, způsobit požár.
  - Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, nasaďte přední i zadní krytku objektivu a uchovejte objektiv mimo dosah přímého slunečního světla. Objektiv ponechaný na přímém slunečním světle může způsobit sluneční paprsky na hořlavé objekty a způsobit požár.
- **Nepřenášejte stativ s připevněným objektivy či fotoaparáty.** Můžil byste klopýtnout nebo nedopatřením někoho uhodit a způsobit zranění.
- **Objektiv nenechávejte na místech, kde by mohl být vystaven příliš vysokým teplotám, jako například v uzavřeném automobilu nebo na přímém slunci.** Nedodržíte-li toto upozornění, může dojít k nepříznivému ovlivnění vnitřních částí objektivu a vzniku požáru.

Části objektivu (Obrázek 1)

① Sluneční clona
② Značka pro nasazení sluneční clony
③ Značka aretované polohy sluneční clony
④ Montážní značka sluneční clony
⑤ Zoomový kroužek
⑥ Montážní značka objektivu
⑦ Kontakty CPU
⑧ Tlačidlo teleskopického tubusu objektivu
⑨ Stupnice ohniskových vzdáleností
⑩ Značka pro odečítání ohniskové vzdálenosti

Nasazení a sejmutí

Viz návod k fotoaparátu.

Poznámka: Při nasazování či snímání objektivu dávejte pozor, abyste nestiskli tlačítko teleskopického tubusu objektivu.

Mechanismus teleskopického tubusu objektivu

Pro odemčení zoomového kroužku a vysunutí objektivu stiskněte tlačítko teleskopického tubusu objektivu (Obrázek 2-❶) a otáčejte zoomovým kroužkem tak, jak je ukázáno na Obrázku 2-❷. Objektiv zasunete a zoomový kroužek uzamknete pomocí tlačítka teleskopického tubusu objektivu tak, že budete otáčet zoomovým kroužkem v opačném směru.

Zoom

K přibližení objektivu a rozšíření záběru použijte zoomový kroužek. Snímky lze pořizovat pouze v rozmezí ohniskových vzdáleností 30 až 110 mm na stupnici ohniskových vzdáleností (Obrázek 3).

Sluneční clona

Sluneční clony chrání objektiv a blokují rozptýlené světlo, které by jinak způsobilo závoj nebo reflexy.

■ Nasazení sluneční clony

Připevněte clonu tak, jak je ukázáno na obrázku 4. Zarovnejte značku aretované polohy sluneční clony (—○) se značkou pro odečítání ohniskové vzdálenosti (■) na objektivu (Obrázek 4-❶).

Nesprávné připevnění clony může způsobit vinětaci.

V případě, že není sluneční clona používána, lze ji otočit a nasadit na objektiv v obráceném postoji.

Další nastavení

Fotoaparát použijte pro:

- Nastavení clony
- Zaostřování
- Redukci vibrací (NORMÁLNÍ / AKTIVNÍ / VYPNUTO)

Tento objektiv podporuje normální a aktivní redukci vibrací.

Manipulace s objektivem

- Nezvedejte ani nedržte objektiv nebo fotoaparát pouze za sluneční clonu.
- Kontakty CPU udržujte čisté.
- Pro odstranění prachu z jiných nečistot z objektivu používejte ofukovací balónek. Pro odstranění skvrn a otisků prstů naneste malé množství etanolu nebo tekutiny k čištění objektivů na měkkou čistou bavlněnou látku nebo tkaninu, určenou k čištění objektivů. Optické plochy čistěte kruhovým pohybem směrem od středu ke krajům a dávejte pozor, abyste nezanechávali mapy nebo se nedotkli čoček prstu.
- Pro čištění objektivu nepoužívejte organická rozpouštědla jako ředidlo nebo benzen.
- Sluneční clonu anebo NC filtry lze použít k ochraně předního optického členu objektivu.
- Když objektiv nepoužíváte, připevněte přední a zadní krytky.
- Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, skladujte ho na chladném suchém místě, abyste zabránili vzniku plísně nebo koroze. Objektiv nepoznačujte na přímém slunci nebo v blízkosti naftalinových či kafrových kuliček.
- Udržujte objektiv suchý. Koroze vnitřního mechanizmu může způsobit nenapravitelné škody.
- Ponechání objektivu na místě s příliš vysokou teplotou by mohlo poškodit plastové části.

Dodávané příslušenství

- Zakázkové přední krytka objektivu LC-N40.5 o průměru 40,5 mm
- Zadní krytka objektivu LF-N1000
- Bajonetová sluneční clona HB-N103

Kompatibilní příslušenství

- Šroubovací filtry o průměru 40,5 mm
- Měkké pouzdro na objektiv CL-N101

Specifikace

- **Typ:** Objektiv s bajonetem Nikon 1
- **Ohnisková vzdálenost:** 30–110 mm
- **Světelnost:** f/3,8–5,6
- **Konstrukce objektivu:** 18 čoček/12 členů (včetně 2 optických členů ze skel ED)
- **Obrazový úhel:** 29° 40′–8° 20′
- **Redukce vibrací:** Optická s využitím motorů VCM (motory s indukční cívkou)
- **Nejkratší zaostřitelná vzdálenost:** 1,0 m od obrazové roviny při všech pozicích zoomu
- **Počet lamel clony:** 7 (kruhový otvor clony)
- **Clona:** Plně automatická
- **Rozsah clon:**
  - **Ohnisková vzdálenost 30 mm:** f/3,8 až f/16
  - **Ohnisková vzdálenost 110 mm:** f/5,6 až f/16
- **Průměr filtrového závitu:** 40,5 mm (P=0,5 mm)
- **Rozměry:** Přibl. průměr 60 mm × 61 mm (vzdálenost od dosedací plochy bajonetu fotoaparátu v situaci, kdy je objektiv zasunutý)
- **Hmotnost:** Přibl. 180 g

Společnost Nikon si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit specifikace hardwaru popsaného v tomto návodu k použití.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf des 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6 Objektivs. Lesen Sie sowohl diese Anleitung als auch die Kamerabedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Produkt benutzen.

Hinweis: Die 1 NIKKOR Objektive können nur mit digitalen Kameras mit Wechselobjektiv von Nikon 1 verwendet werden. Der Bildwinkel entspricht dem eines Kleinbildformats mit einer Brennweite, die etwa 2,7 × so groß ist.

Zu Ihrer Sicherheit

⚠ VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Nicht zerlegen.** Die Berührung der Innenteile der Kamera oder des Objektivs kann zu Verletzungen führen. Wenn das Produkt infolge eines Sturzes oder eines anderen Unfalls geöffnet wird, entfernen Sie den Akku der Kamera und/oder ziehen Sie den Netzadapter ab, und bringen Sie das Produkt zur Überprüfung zu einem autorisierten Nikon Kundendienstzentrum.
- **Schalten Sie die Kamera sofort aus, wenn Sie Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch bemerken.** Das Fortsetzen der Benutzung unter diesen Umständen kann zu Brand oder Verletzungen führen. Entfernen Sie den Akku der Kamera und/oder ziehen Sie den Netzadapter ab, wobei Sie sich vor Verbrennungen vorsehen müssen. Nach Entfernen des Akkus bringen Sie das Produkt zur Überprüfung zu einem autorisierten Nikon Kundendienstzentrum.
- **Verwenden Sie das Produkt nicht in Gegenwart von entflammbaren Gasen.** Der Betrieb elektronischer Geräte in Gegenwart von entflammbaren Gasen kann zu Explosionen oder Feuer führen.
- **Sehen Sie nicht durch den Objektiv oder den Sucher der Kamera in die Sonne.** Das Betrachten der Sonne oder einer anderen hellen Lichtquelle durch den Objektiv oder den Sucher kann zu bleibenden Sehschäden führen.
- **Halten Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.** Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.
- **Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit dem Objektiv und der Kamera:**
  - Halten Sie Objektiv und Kamera trocken. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Brand oder Stromschlägen führen.
  - Berühren Sie Objektiv oder Kamera nicht mit nassen Händen. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Stromschlägen führen.
  - Halten Sie die Sonne außerhalb des Bildes, wenn Sie Aufnahmen von Motiven mit Gegenlicht machen. Sonnenlicht, das im Kamerabild fokussiert wird, wenn die Sonne im Bild oder in der Nähe des Bildes steht, kann Brand verursachen.
- **Wenn das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, bringen Sie Objektiv und Kamera an einen kühlen, trockenen Ort zur Lagerung.** Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Schimmel oder Rost im Produkt führen.
- **Bewahren Sie das Produkt nicht an Orten auf, die einer extrem hohen Temperatur ausgesetzt sind, wie z. B. in einem Auto unter direkter Sonneneinstrahlung.** Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Schäden an den internen Teilen des Objektivs führen.

Teile des Objektivs (Abbildung 1)

① Sonnenblende
② Montagemarkierung Sonnenblende
③ Montagemarkierung Kamera
④ Montagemarkierung Objektiv
⑤ Zoomring
⑥ Kontakte CPU
⑦ Taste zum Ausziehen des Objektivtubus
⑧ Skala der Brennweiten
⑨ Markierung der Brennweiten

Sonnenblende

Die Sonnenblende schützt das Objektiv vor Streulicht, das andernfalls Bildfehler verursachen würde.

■ Montage der Sonnenblende

Montieren Sie die Sonnenblende wie in Abbildung 4 gezeigt. Richten Sie die Markierung der eingerasteten Sonnenblende (—○) an der Markierung zur Ablesung der Brennweite am Objektiv (■) aus (Abbildung 4-❶).

Wenn die Sonnenblende falsch montiert wird, kann es zu Vignettierung kommen.

Wenn die Sonnenblende nicht benutzt wird, kann sie umgekehrt montiert und fest an der Kamera angebracht werden.

Weitere Einstellungen

Verwenden Sie die Kamera für folgende Einstellungen:

- Blende einstellen
- Fokussieren
- Vibration reduzieren (NORMAL / AKTIV / AUS)

Dieses Objektiv unterstützt sowohl die normale als auch die aktive Vibrationsreduzierung.

Handhabung des Objektivs

- Halten Sie Objektiv oder Kamera nicht an der Sonnenblende.
- Die Kontakte CPU sind stets sauber zu halten.
- Entfernen Sie Staub mit einem Blasebalg. Entfernen Sie Flecken und Fingerabdrücke mit einem mit Ethanol oder Objektivreinigungsmittel getränkten weichen Baumwollstoff. Wischen Sie die optischen Flächen mit kreisförmigen Bewegungen von der Mitte zum Rand ab. Achten Sie darauf, keine Schlieren zurückzulassen und die Oberfläche nicht mit Ihrem Finger zu berühren.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Objektivs keine organischen Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin.
- Die Sonnenblende oder NC-Filter können zum Schutz des vorderen optischen Elements des Objektivs verwendet werden.
- Wenn Sie das Objektiv nicht benutzen, bringen Sie die vordere und hintere Objektivkappe an.
- Wenn Sie das Objektiv für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf, um Schimmel und Rost zu vermeiden. Lagern Sie das Objektiv nicht an Orten, die einer extrem hohen Temperatur ausgesetzt sind, und bewahren Sie es nicht zusammen mit Naphthalin oder Kampferkugeln auf.
- Bewahren Sie das Objektiv an einem trockenen Ort auf. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Schäden an den internen Teilen des Objektivs führen.
- Lagern Sie das Objektiv nicht an Orten mit hoher Temperatur. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Schäden an den Kunststoffteilen führen.
- Verpacken Sie das Produkt ausreichend, um es vor Stoßen und Erschütterungen während des Transports zu schützen.

Zubehörteile

- 40,5 mm Vorsatzdeckel LC-N40.5
- Hintere Objektivkappe LF-N1000
- Bajonettsonnenblende HB-N103

Optionales Zubehör

- 40,5 mm Sch